

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 44 (1946)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

machen; oft gibt er dann von selber nach, weil nur sein Saum nicht weichen wollte. Oder man kann, wenn die Zeit reicht, mit den Fingern eine sanfte Erweiterung des Muttermundes vornehmen. Zuerst mit einer Hand, dann eventuell mit je zwei Fingern beider Hände wird er auseinandergezogen. In ganz seltenen Fällen kann auch der sogenannte vaginale Kaiserschnitt nötig werden. Dieser hat mit dem gewöhnlichen Kaiserschnitt nichts zu tun, da letzterer bei Beckenge ausgeführt wird, der vaginale aber rein nur Weichteilchwierigkeiten beseitigen soll. Man eröffnet das vordere Scheidengewölbe, schiebt die Blase nach oben und durchschneidet die vordere Wand des Halskanals; hinten wird dasselbe gemacht. Dann wird die Geburt vollendet und die Schnitte alle wieder vernäht.

Vor etwa vierzig Jahren wurde von einem italienischen Geburtshelfer, Professor Bossi, ein Erweiterungsinstrument erfunden, das den Muttermund dilatierte: vier Branchen wurden in diesen eingeführt und mittels einer Schraube auseinandergepreizt; nach einiger Erweiterung wurden breitere Ansätze aufgesetzt und weiter ganz langsam dilatiert. Es gelang damit, in wichtigen Fällen, z. B. bei Blutungen der frühzeitig gelösten Nachgeburt und ähnlichen Fällen, den Muttermund so weit zu öffnen, daß die Frucht entfernt werden konnte. Aber trotz der anfänglichen Begeisterung (jeder Assistenzarzt einer geburtshilflichen Klinik erfindet damals abgeänderte Modelle dieses Dilatators) bemerkte man bald, daß sehr leicht dadurch Risse oft gefährlicher Natur im Muttermund entstanden. Heute wird der Bossi nur noch in Ausnahmefällen benützt, kann aber bei nötiger Vorsicht immer noch recht gute Dienste leisten.

Uebrigens ist die Dilatation der Körpergänge keine neu erfundene Methode, auch für diese haben wir Zeugen in alten römischen und

griechischen Instrumenten. Man hatte wohl schon immer notwendig, z. B. den After zu erweitern, um Polypen oder auch nur stark verhärteten Kot oder hineingesteckte Objekte zu entfernen. Uebrigens sind ja die Dilatatoren nur leicht veränderte Spiegel: ein Scheidenspiegel kann dienen, um in den Grund der Scheide sehen zu können; er kann aber auch z. B. bei Weischlafhindernissen zur Erweiterung benützt werden.

Eine Art der Behandlung, die auch in früheren Jahrhunderten schon die Forscher beschäftigte, ist die Blutübertragung nach stärkeren Blutverlusten. Schon vor Jahrhunderten versuchte man in die Venen des ausgebluteten Patienten mittels Röhrchen Lammbhut einzufüllen. In einigen Fällen gelang dies; aber oft vertritt der Patient dieses Blut nicht. Später verzichtete man auf das Blut und flößte den Ausgebluteten Kochsalzlösung in die Venen, die gleich salzig wie das Blutserum gemacht wurde. Ältere Hebammen erinnern sich noch gut an jene Zeit. Auch durch den Darm wurde Kochsalzlösung gegeben; die Resultate waren nicht schlechte. Wenigstens war wieder genug Flüssigkeit im Gefäßsystem, so daß Zeit gewonnen wurde, bis der Patient sein Blut wieder ausfüllen konnte. Erst seit man die „Blutgruppen“ entdeckt hat, ist es wieder möglich geworden, Blutübertragungen zur Rettung und ohne Schaden für den Kranken, nicht nur nach Blutverlusten, sondern auch bei andern Krankheiten, auszuführen. Heute werden auch mit aufbewahrttem Blute, das unter den geeigneten Bedingungen gehalten wird, oft Monate nach der Entnahme Blutübertragungen ausgeführt. Der vergangene Krieg hat hier auch, neben all dem Abscheulichen, Nutzen gestiftet, weil er wie ein Experiment im großen neue Wege zeigte.

## Schweiz. Hebammenverein

### Zentralvorstand.

#### Neueintritte:

##### Sektion Schwyz:

20a Fräulein Anna Fähler, Unteriberg.  
12a Fräulein Luise Reinmann, Brunnen-  
Wilen.

##### Sektion Waadt:

141 Mme. Adrienne Chevalley, Nyon.

##### Sektion Schaffhausen:

10a Fräulein Margrit Wüst, Schaffhausen.  
Seien Sie uns herzlich willkommen!

#### An die Sektionskassierinnen.

Die Zentralkassierin hat eine dringende Bitte an diejenigen Sektionskassierinnen, welche die Mitgliederbeiträge noch nicht abgeschickt haben, diese samt Mitgliederverzeichnis an Frau Egloff in Tägerwilien (Thurgau) zu schicken. Auch diejenigen, welche die Beiträge bezahlt, aber kein Verzeichnis beigelegt haben, werden dringend eruchtet, dies nachzuholen, die Kassierin braucht sie dringend zur Kontrolle.

#### Hebammen nach England gesucht.

Durch die Liga der Rotkreuz-Gesellschaften in Genf sind wir davon in Kenntnis gesetzt worden, daß das englische Gesundheitsministerium sobald als möglich 10 bis 20 schweizerische Hebammen zuziehen möchte. Offenbar besteht in England Mangel an Hebammen. Diese werden in Spitälern arbeiten und in bezug auf die Anstellungsbedingungen den englischen Hebammen gleichgestellt sein. Die Reise nach England wird bezahlt.

Wir bitten Hebammen, die englische Sprachkenntnisse besitzen (das ist Vorbedingung) und sich für die Arbeitsannahme in England interessieren, um vorläufig unverbindliche Anmeldung bei Frau Schaffer, Präsidentin des Schweizerischen Hebammenvereins, Felben (Thurgau). Nähere Angaben über Anstellungsdauer und -bedingungen werden ihnen direkt gemacht, sobald wir diese kennen.

#### An jede Hebamme.

Kinder hungern! Was tun wir mit unseren Hülsenfrüchten? Wir schicken sie bis Ende September an die Hülsenfrüchte-Sammlung der Schweizerfrauen, Herzogenbuchsee, zur Verarbeitung zu Kinder- und Krankennahrung und zu Suppenmehlen für die Kinder in den Hungergebieten. Gerne werden auch entgegengenommen: Trockenkartoffeln, Kartoffelmehl und ganz einwandfreies Trockengemüse (Lauch, Sellerie, Petersilie, Zwiebeln, Julienne).

Anleitung für den kostenlosen Versand: Postsendungen bis 15 kg: mit Vermex links oben „Pauschalfrankiert“. Bahnsendungen ab 15 kg: unfrankiert Station Herzogenbuchsee. Adresse: Hülsenfrüchte-Sammlung der Schweizerfrauen, Herzogenbuchsee. Bitte Gaben in Schächeln gut verpacken. Größere Sendungen in Jute- oder Kraftpapierfäden.

Die Hilfsaktion der Schweizerfrauen für hungernde Kinder und Mütter (Zentralsekretariat: Zürich 1, Kantonschulstraße 1, Telephon (051) 32 16 00, Postfachkonto VIII 2116) dankt für Ihre Spenden.

Mit kollegialen Grüßen!

Für den Zentralvorstand:

Die Präsidentin:  
Frau Schaffer.  
Felben (Thurgau)  
Tel. 991 97

Die Sekretärin:  
Frau Saameli.  
Weinfelden, Hauptstraße  
Tel. 5 12 07

## Krankenkasse.

### Krankmeldungen:

Frau Stöckli, Reinach  
Frl. Haas, Udligenswil  
Frau Schwind, Therwil  
Mme. Kouge, Aigle  
Mme. Auberjon, Effertines  
Frl. Widi, Entlebuch  
Frau Suter, Kolliken  
Frau Höhn, Thalwil  
Frau Gigon, Grenchen  
Frau Weyenet, Madretsch  
Frau Wähler, Dröolina  
Mme. Steinmann, Carouge  
Frau Tesch, Amsteg  
Mlle. Golay, Le Sentier  
Frau Buchard, Alterswil  
Frau Schmutz, Boll  
Frau Huber-Angst, Baden  
Mme. Wohlhauser, Komont  
Mme. Hännli, Sonvilier  
Frl. Blindenbacher, Bern  
Frl. Schwarz, Interlaken  
Frau Landolt, Derslingen  
Frau Furrer-Bucher, Balm/Messen  
Frau Hasler, Basel  
Frau Eberle, Biel  
Frau von Arx, Stüßlingen  
Frau Jüd, Schänis  
Mme. Burdet, Genève  
Frl. Haueter, Bern  
Frau Leuenberger, Ußigen  
Frau Stierli, Urdorf  
Frau Baumann, Grindelwald  
Frau Vandi, Oberwil  
Frl. Schmidli, Andelfingen  
Mme. Bérard, Bramois  
Frau Diethelm, Schüßelbach  
Frl. Thürler, St. Gallen  
Mme. Freymond, St-Cièrges

Mit kollegialen Grüßen!

Für die Krankenkassenkommission:  
E. Herrmann.

### Todesanzeige.

Im St. Anna-Spital in Luzern starb in ihrem  
62. Altersjahre

#### Schwester Marie Säger

Gedenken wir in Liebe der treuen Dahin-  
geschiedenen.

Die Krankenkassenkommission.



**RHENAX**  
WUNDSALBE

Die neue  
**Brustsalbe**  
mit Tiefenwirkung

- Bringt ihre wertvollen Heilstoffe in die Tiefe der Hautgewebe zur vollkommenen Wirkung.
- Die Brustwarzen sind nach der Behandlung in kürzester Zeit wieder von Salbe frei.
- Stärkste Desinfektion und Heilkraft.
- Heilt die gefährlichsten «Schrunden» auffallend rasch und verhütet bei rechtzeitiger Anwendung das Wunderwerden der Brustwarzen sowie Brustentzündung.
- Kräftigt überdies die zarten Gewebe der Brust.

Grosse Tube RHENAX Wundsalbe  
Fr. 1.90 in Apotheken  
und Drogerien

Verbandstoff-Fabrik  
Schaffhausen, Neuhausen

K 1558 B

## Verelnsnachrichten.

**Sektion Appenzell.** Am 1. Oktober 1946 beginnt um 13 Uhr im Hotel Krone in Speicher unsere Herbstversammlung. Wir dürfen damit rechnen, daß unsere Zentralpräsidentin anwesend sein wird. Nach den üblichen Traktanden folgt Bericht und Abrechnung über die Delegiertenversammlung in Herisau. Es ist die Vorführung eines Filmes von der Guigoz-Fabrik vorgesehen.

In der Apotheke „zur Eiche“ in Herisau kann man wieder reine Gummihandschuhe beziehen. Wer solche kaufen will, soll sich bei der Präsidentin oder in der Apotheke direkt melden (Größe vermerken).

In der Erwartung, daß wir in Speicher alle unsere Kolleginnen treffen, grüßt

die Aktuarin: D. Grubenmann.

N. B. Bis Station Speicher fahren!

**Sektion Basel-Stadt.** Wir hoffen auf einen schönen Herbsttag. Vortrag haben wir keinen; so gehen wir am 25. September zu einer Plauderstunde auf die Batterie zu Kernerleber. Wir treffen uns droben um 14 $\frac{1}{2}$  Uhr. Vergesst nicht den 25. September.

Für den Vorstand: Frau Meyer.

**Sektion Baselland.** Die Sektion Baselland des Schweizerischen Hebammenvereins hielt am 29. August in Länfelingen, wo sich die Mitglieder im Gasthof „zur Sonne“ vollzählig eingefunden hatten, ihre ordentliche Sommerversammlung ab. Ein besonderes Gepräge erhielt die Veranstaltung dadurch, daß drei Mitglieder ein Jubiläum im Hebammenberuf feierten, und auch durch das Erscheinen des zurückgetretenen Sanitätsdirektors, Herrn alt Regierungsrat Mosimann, sowie dessen Nachfolgers, Herrn Regierungsrat Abegg. Mit dem Baselerlied wurde die Versammlung eröffnet. Die Begrüßung durch die Präsidentin galt im besonderen den Jubilarinnen und den beiden hohen Gästen. Die Vorsitzende sprach dem zurückgetretenen Sanitätsdirektor auch den aufrichtigen Dank aus für das wohlwollende Verständnis, welches er den Hebammen immer entgegengebracht hat. Der Hebammenstand des Kantons Baselland verdankt Herrn alt Regierungsrat Mosimann aus seiner 21 Jahre währenden Amtszeit wesentliche Fortschritte in den Arbeitsbedingungen und der Entlohnung. Seine Verdienste um die Besserstellung der Hebammen werden auch nach seinem Rücktritt vom hohen Amt voll gewürdigt. Es wurde noch die Hoffnung ausgesprochen, daß das bisherige verständnisvolle Verhältnis sich auch unter dem neuen Chef des Sanitätswesens fortsetzen werde.

Uebergchend zu den Traktanden, verlas die Aktuarin, Frau Spillmann, Binningen, das Protokoll, nachdem sie in lebendiger Weise einen Rückblick auf die Arbeitsverhältnisse und Räte der Hebamme in der Zeit der Erlernung und des Anfangs ihrer Berufstätigkeit gegeben hatte. Frau Haas, Frenkendorf, berichtete über die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Hebammenvereins in Herisau.

Darauf folgte die Ehrung der Jubilarinnen, Frau Spillmann und Frau Gysin, Länfelingen, welche auf je 40, sowie Fräulein Kiesen, Liestal, welche auf 25 Jahre Hebammentätigkeit zurückblicken können. Blumen und Geschenke fehlten dabei nicht. Eine verdiente Anerkennung wurde auch der Präsidentin, Frau Schaub, Ermalingen, ausgesprochen für ihre unermüdete Arbeit, ohne welche die bisher erreichten Besserstellungen kaum verzeichnet werden könnten.

Nach Erledigung der Geschäfte erfreute in überraschender Art eine Kindergruppe aus Länfelingen die Anwesenden mit Aufführungen, Versen und Liedern.

Darauf ergriff Herr alt Regierungsrat Mosimann das Wort. Er bewies erneut sein Wohl-

wollen für die Sache der Hebammen und bewies, daß noch nicht alle Fragen gelöst werden konnten, so vor allem die Sicherung eines ungeforderten Ruhestandes der Hebammen durch angemessene Pensionsansprüche. Zimmerlin konnte er das Versprechen abgeben, daß er auch nach seinem Rücktritt für die Verwirklichung dieses Zieles mit Mut und Tat einstehen werde. Es gelte, das Problem in einer besonderen Vorlage (nach Anhörung des Arztestandes) zu erfassen, da eine Regelung innerhalb des unsrittenen Sanitätsgesetzes nicht mit Sicherheit erwartet werden könne. Mit der Empfehlung, die berechtigten Wünsche des Hebammenstandes entgegenzunehmen, wandte sich der zurückgetretene Sanitätsdirektor an seinen Nachfolger. Herr Regierungsrat Abegg erklärte in seiner Ansprache, daß er Einblick in die Räte der Hebammen nehmen konnte und in gleichem Sinne wie sein Amtsvorgänger die soziale Besserstellung nach Möglichkeit fördern werde. Diese wohlwollenden Worte wurden mit Dank aufgenommen.

Anschließend nahm die Versammlung ein gutes „Zobe“ ein, welches dem Gastwirt alle Ehre gemacht hat. Um 18 Uhr wurde die Veranstaltung abgeschlossen und die Teilnehmerinnen verabschiedeten sich nach allen Richtungen, „vo Schönebuch bis Ammel“, um in den engeren Wirkungskreis zurückzukehren, wo weiter die verantwortungsvolle Aufgabe zu erfüllen bleibt.

**Sektion Bern.** Der Ausflug über den Susten konnte programmgemäß durchgeführt werden und wurde den 33 Teilnehmerinnen zu einem sehr schönen Erlebnis.

Unsere nächste Versammlung findet Mittwoch, den 25. September, nachmittags 2 Uhr, im Frauenhospital statt. Zum Beginn wird uns ein Pfarrherr eine Ansprache halten. Um 15.30 Uhr Vortrag von Herrn Dr. Adler über das Thema: „Die Säuglingsernährung“.

Wir laden alle Kolleginnen herzlich zum Besuch dieser Versammlung ein.

Für den Vorstand: Lina Käber.

**Sektion Graubünden.** Die Versammlung in Glanz war gut besucht, und es wurde allgemein verlangt, daß wir eine höhere Tage und eventuell nochmals Erhöhung des Wartgeldes haben müßten. Unsere Lohnverhältnisse entsprechen der heutigen Lebenshaltung in keiner Weise. Wir werden alles versuchen, um dieses zur

Wirklichkeit zu machen. In der Versammlung vom Dezember werden wir darüber Bericht erstatten, und wir bitten heute schon um zahlreiches Erscheinen. Der Firma Guigoz unsern besten Dank für den schönen Film, der alle Kolleginnen freute, ebenso vielen Dank für das gespendete 3/4 Liter.

Unsere nächste Versammlung findet Samstag, den 28. September, in Tiefenflaten, wie gewohnt im Hotel Albulas, statt. Herr Dr. Kägi wird so freundlich sein und einen Vortrag halten, darum möchten wir bitten, recht zahlreich zu erscheinen.

Auf Wiedersehn und Gruß!

Der Vorstand.

**Sektion Luzern.** Unsere bescheidene Feier zum vierzigjährigen Jubiläum unserer Kolleginnen wurde von 9 Jubilarinnen und einigen weiteren Kolleginnen besucht. Einige weitere Jubilarinnen konnten aus verschiedenen Gründen nicht teilnehmen. Da wir das fünfzigjährige Jubiläum beibehalten und dieses mit einem reichhaltigen Programm durchführen, spielte sich alles in einem bescheidenen Rahmen ab. Trotzdem waren es einige Stunden gemüthlicher Pflege der Kollegialität. Von zwei Kolleginnen wurden Gedichte vorgetragen, die dem Sinne des Tages angepaßt waren. Das eine folgte nachstehend, besonders für jene Kolleginnen, die als Jubilarinnen aus irgendeinem Grunde nicht erscheinen konnten. Allen wünschen wir nochmals Gottes Segen und den Kranken und Leidenden eine baldige Genesung.

Dienstag, den 1. Oktober, halten wir wieder eine größere Versammlung im Hotel Concordia ab. Die Firma Guigoz hat uns zu diesem Anlaß einen interessanten Filmbortrag zugesagt. Kommt recht zahlreich, wir haben Euch noch einige wichtige Mitteilungen zu machen.

Mit kollegialem Gruß!

Die Aktuarin: Josy Bucheli.

### Zom Jubiläum.

Es Fäschli hemmer hüt still ond bescheide,  
alle Eäem ond Aftwand füemer meide,  
denn jedi vo dene Jubilarinne word sich wehre,  
wemmer alles woff a die groöi Slogge zehre.  
Hebamme tüe mer füere, gwöö eöch wohe,  
wo g'schaffet hend 40 ond no meh Johre.  
Dänklid au wie viel Arbeit do verborge liit  
i dere länge ond doch so chorze Ziit.  
Es erschint mir hüt wie enere große Nisson,  
unzähliche Mönöche, es gäb es gwalftigs Battalion,  
alli Brüef ond Ständ ond Alter send verträte,  
wo hüt wie mier, ou oms täglich Brot füend hätte;  
wo einisch froh gseh send om d'Helv vo dene

Storchelante,  
daß sie ohni Schade of dere Wält hend chöne lande.  
Unzähliche Nächst hend müesse gopferet wärde,  
bis so nes Mönöschli cho eöch of die buggeligi Aerde,  
mängisch tage- ond nächtelang hend müesse warte  
und plange,  
wo's ne sälber nömmen wohl g'geh ich so zwöösche  
Hange ond Bange,  
wo mer em g'heime sälber häft chönne de Mueter  
verfüere,  
wemmer ned emmer of e lb. Gott dörfst boue ond  
stüüre.

Ou mängi Nächst hend sie müesse schwitze oder früüre  
bis sie hend chönne Geburt ond Taufi füere.  
Mänger Muetter hend se müesse eres fruurig  
Gmuet erhelle,

ond mängi Vater zerscht i Senkel stelle.  
Viel tuusig Gössli hend sie müesse zäme schweigge,  
ond mängem Maa der Wäg so Pflucht on Ornig seige.  
Viel eöch g'schaffet worde, ou om nes chliese Honorar,  
ned alli hend gären zahlte ond ou ned grad baar.  
Delmol hend sie nor Ondank übercho, wie Päch

so schwarz,  
daß eim donkt hed, es sig doch alls för d'Chaf.  
Doch d'Arbeit ome Gotteslohn eöch secher ou ned  
5'berachte,

sie hend demet e schöne Pfaf em Hemmel chönne  
pachte;  
mir hössid zwor, daß es no viel Johre werd goh,  
bis iehr alli chönnid profitiere devo.

Doch wien-es em Liedli heißt: „Nochem Räge  
schüint d'Sonne“,

**MIMI**

**Wieder reine Baumwolle**  
doppelte, sehr weiche  
MIMI-Gazewindeln  
gut luftdurchlässige,  
elastische MIMI-Nabelbinden

Ertüchtlich im Fachgeschäft

FLAWA

FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Waffefabriken AG. Flawil



So hed ou de Bruef vo dene Tubilarinne vel  
schöns met sech bronge.  
Wie mängi Freudeträne hend sie g'feh vergieße,  
wenn jungi Lüüt eres Eltereglück hend chönne.

gnieße.  
Ou mängisch send sie heizue gwanderet bi Nacht  
ond Stürne oder Storm ond Wend,  
müed, aber mit ennerem Freude und Bewußfise:

„Es god ne guet i Muetter ond Ghend“.  
So, no mängs chönt mer do no verzelle ond brechte,  
vo guete Rööd ond Werke, stelle Opfer ond no

vell ähnliche Gschechte.  
So nes Hebammeläbe esch halt inhaltlich ond  
keini word tuusche  
med ere Dame, wo eres Lääb i Glanz ond Süde  
hed chönne veruufse.

Aber well mer leis Mönshchärz ganz chönid  
ergrönde,  
so hed ou s'Gschek vo jedere Hebamme de Herrgott  
i sine güetige Vaterhände;

är esch d'Ursach ond de Schöpfer vo jedem  
Mönsheläbe.  
dromm gid er ou i der Hebamme siner Dieneri  
si bsunderi Sääge.

Ond drom wünschid mier euch vo Härze was er  
euch nor cha schänke,  
med Glück ond Gsundheit ond allem Guete mög  
er euch wyter bedänke.

**Sektion St. Gallen.** Unser Ausflug zur Be-  
sichtigung des dortigen bekanten Apsls hat  
recht viele Kolleginnen angelockt. Wir konnten  
Einblick gewinnen in einen großen Betrieb, wo  
die Ärmsten betreut werden, nämlich die Gei-  
steskranken und Geisteschwachen. Man ist recht  
bescheiden geworden an jenem Nachmittag, und  
es wird wohl manche im stillen Gott gedankt  
haben, daß er sie und ihre Lieben vor so Schwere-  
rem bewahrt hat.

Zu unserer nächsten Versammlung, am 26.  
des Monats, treffen wir uns wie gewohnt um  
2 Uhr im „Spitalkeller“. Und schon wieder ist  
etwas Interessantes angesagt. Erstens werden  
wir das 40jährige Berufsjubiläum unserer lie-  
ben Kollegin, Frau Vollenweider, Korschach,  
feiern. Auch wird der schon überfällige Dele-  
giertenbericht verlesen werden. Und zuguterletzt  
will die Firma Guigoz uns einen interessanten  
Dokumentarfilm über ihre Pulvermilch vor-  
führen. Somit, wie Sie sehen, liebe Kollegin-  
nen, ist die Traktandenliste für den 26. reichlich  
ausgefüllt, und wir hoffen auf einen recht  
fleißigen Besuch.

Mit kollegialen Grüßen!

Für den Vorstand: M. Träfelet.

**Sektion Winterthur.** Unsere letzte Versamm-  
lung war ordentlich besucht. Mit großem Inter-  
esse vernahmen wir aus dem flott abgefaßten  
Delegiertenbericht von unserer Delegiertenver-  
sammlung in Herisau. Der rührigen Sektion

Appenzell sei an dieser Stelle auch von der  
Sektion Winterthur für all das Gebotene ge-  
dankt.

Der Guigoz-Kurzfilm war ebenfalls sehr  
schön und wir konnten daraus manch Wissens-  
wertes erfahren.

Unsere nächste Versammlung findet am 24.  
September statt, wie immer im „Erlenhof“ und  
um 14 Uhr beginnend. Wir heißen unsere Mit-  
glieder recht herzlich willkommen.

Für den Vorstand:

I. Helfenstein-Spillmann.

**Sektion Zürich.** Unsere nächste Zusamen-  
kunft ist am 24. September in den „Kaufleu-  
ten“, wie gewohnt um 14.15 Uhr.

Frl. Dr. Blüß, Frauenärztin, wird unsere  
Kenntnisse durch einen Vortrag bereichern.  
Möchten sich bitte recht viele Hebammen ein-  
finden.

An der Juli-Versammlung hat Frau Bof-  
hard, Männedorf, ihren liebevoll abgefaßten  
Delegiertenbericht verlesen, der ihr an dieser  
Stelle herzlich verdankt sei. Nur schade, daß den  
Bericht wenige gehört haben.

Nachdem im Juni unser treues Mitglied,  
Frau Bribil, nach langem, geduldig ertragenen  
Leiden durch den Tod erlöst wurde, hat im  
folgenden Monat Juli der Tod wieder eine  
Kollegin aus unseren Reihen geholt.

Schwester Maria Jäger ist am 29. Juli nach  
schwerem, tapfer ertragenem Leiden heimgegan-  
gen. Die verstorbene St.-Anna-Schwester war  
viele Jahre Oberhebamme in der Materna. So  
wirkte sie dort volle 30 Jahre, erledigte gegen  
4000 Geburten, verlor nie ein Leben im Ge-  
bärjaal, hat aber vielen Müttern das Leben  
gerettet. Später amtierte sie als Vorsteherin im  
Altersheim Binzenz. Ihre schwere Erkrankung  
zwang die Verstorbene zum Rücktritt. Das St.-  
Anna-Heim, Luzern, von wo sie als Schwester  
seinerzeit ausging, ist auch ihr letztes irdisches  
Heim geworden. Unseren Vereinsmitgliedern  
wird sie in gutem Andenken bleiben.

Vom 20. bis 24. September findet in Zürich  
der 3. Schweizerische Frauentag statt. Wir  
hoffen, daß viele unserer Vereinsmitglieder an  
diesem Frauentreffen teilnehmen werden.

Für den Vorstand: Frau Hiltebrand.

### Bund Schweizerischer Frauenvereine

#### XLV. Generalversammlung in Zürich.

Eidgenössische Technische Hochschule  
Auditorium II (Hauptgebäude)

Donnerstag, den 19. September 1946,  
von 14 bis 18 Uhr.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung der Delegierten.
2. Jahresbericht des Vorstandes.
3. Jahresbericht der Quästorin.
4. Bericht der Rechnungsrevisorinnen.
5. Aus der Arbeit der Kommissionen:
  - a) Gesetzesstudien:
    - Altersversicherung  
Frl. Dr. A. Quinche und  
Frl. Dr. E. Kägli;
    - b) Hygiene:
      - Mutterschaftsversicherung  
Frl. Dr. R. Girod;
      - c) Kommission für Wirtschaftsfragen:  
Frau M. Schönauer;
      - d) Kommission für Wiederaufbau:  
Eintritt der Schweiz in die UNO  
Frl. Dr. M. Grütter.
  6. Verschiedenes.

Um 19 Uhr: Gemeinsames Nachtessen  
im Studentenheim der ETH. — Anmeldungen  
werden bei Beginn der Versammlung entgegen-  
genommen.

## Schweizerischer Hebammentag 1946 in Herisau

### Protokoll der Delegiertenversammlung der Krankenkasse.

Montag, 24. Juni 1946, nachmittags 4<sup>30</sup> Uhr,  
in Casino in Herisau.

Mitglieder der Krankenkassekommissi-  
on: Frau Gletting (Präsidentin), Frau  
Frey, Frau Herrmann, Fräulein Kässi,  
Fräulein Stähli.

Vorsitzende: Frau Gletting.

Protokollführerin: Fräulein Dr. E. Kägli.

Übersetzerin: Frau Devanthery.

**1. Begrüßung:** Die Vorsitzende, Frau Glet-  
ting, begrüßt die Anwesenden mit folgenden  
Worten:

Sehr verehrte Gäste!

Werte Kolleginnen!

Schon zum zweiten Male nach der Waffen-  
ruhe in Europa treten wir zur jährlichen Dele-  
giertenversammlung zusammen, und ich heiße  
Sie im Namen unserer Kommission herzlich  
willkommen. Ich begrüße die Herren Vertreter  
der Regierung, der Gemeinde und der uns  
wohlbekannten Firmen, die Delegierten, sowie  
alle übrigen Mitglieder.

Unserer kleinen, aber rührigen Sektion Ap-  
penzell danke ich für ihre Bereitwilligkeit zur  
Übernahme unserer heutigen Tagung.

Wenn wir heute, wo der Friede immer noch  
nicht „gewonnen ist“, von unserer sichern Warte  
aus das europäische Trümmersfeld überblicken,  
so muß das Gefühl unendlicher Dankbarkeit uns  
heute noch erfüllen, vom Kriege und all den un-  
zähligen Greueln verschont worden zu sein.

Unsere Aufgabe, an der Verwirklichung einer  
neuen Zeit mitzuarbeiten, wollen wir daher  
ernst nehmen im Bewußtsein unserer Pflicht  
der Heimat gegenüber. Das Gute wird sich end-  
lich Bahn brechen, wenn jedes an seinem ihm  
zugewiesenen Platz, mit seinen Fähigkeiten,  
darnach trachtet und sich dafür mit all seiner  
Kraft einsetzt.

In diesem Sinne wünsche ich unseren Ab-  
geordneten eine erprießliche Tagung und er-



**KINDER-PUDER**  
ein antiseptischer  
Puder für Säuglinge  
und Kinder

**KINDER-SEIFE**  
vollkommen  
neutral, hergestellt  
aus ausgewählten  
Fetten

**KINDER-OEL**  
ein antiseptisches  
Spezial-Oel für die  
Kinderpflege, ein  
bewährtes Mittel bei  
Hautreizungen, Schuppen,  
Milchschorf, Talgfluß

Hersteller:  
PHAFAG A.-G., pharmazeutische Fabrik, ESCHEN  
Schweiz - Wirtschaftsgüter. (Luzern)



kläre die 53. Delegiertenversammlung als eröffnet.

**2. Wahl der Stimmzählerinnen:** Es werden vorgeschlagen und gewählt: Frau Lombardi (Bern) und Frau Fehle (Aargau).

### 3. Appell:

Bern: Frl. Wenger, Frl. Lehmann, Frau Bucher, Frau Kohli, Frl. Burren.

Biel: Frau Bühlmann.

Luzern: Frl. Bühlmann.

Uri: Frau Vollenweider.

Schwyz: Frau Heinzer.

Unterwalden: —

Glarus: Frau Haufer.

Zug: —

Fribourg: Mme. Fajel.

Solothurn: Frau Stadelmann, Frau Win-

nisdörfer, Frau Schnyder.

Baselstadt: Frau Meyer.

Baselst. l.: Frau Haas.

Schaffhausen: Frau Hangartner.

Appenzell: Frau Himmelberger.

St. Gallen: Frau Traselet.

Sargans-Werdenberg: Frau Eggenberger.

Rheintal: Frau Zünd.

Graubünden: Frau Bandli.

Aargau: Frau Fehle, Frl. Marti, Frau Merki.

Thurgau: Frau Schaefer, Frl. Etter, Frau

Kämpf.

Tessin: Sig. Della Monica, Sig. Walter.

Romande: Mme. Cornaz und Parisod.

Oberwallis: —

Unterwallis: Frau Devanthéry.

Neuenburg: —

Winterthur: Frau Akeret, Frau Enderli.

Zürich: Frau Bosphard, Frau Wespi.

Es sind vertreten 23 Sektionen mit 37 Delegierten. Nicht vertreten sind die Sektionen Unterwalden, Zug, Oberwallis und Neuenburg.

**4. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 1945:** Das Protokoll der Delegiertenversammlung vom 25. Juni 1945 wird genehmigt und verdankt.

**5. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1945:** Frau Glettig verkliest den Jahresbericht:

Eine Delegiertenversammlung hat im allgemeinen die Aufgabe, rückblickend festzustellen, was im vergangenen Jahre geleistet wurde, und sich mit dem auseinanderzusetzen, was in Zukunft geschehen soll.

Wenn wir Rückschau halten, so dürfen wir uns glücklich schätzen, daß wir trotz des Krieges die Arbeit an unserer Krankenkasse im gewohnten Rahmen erledigen konnten. Dieselbe war wiederum vielen Kolleginnen Stab und Stütze in den Tagen der Krankheit und des oft Monate dauernden Leidens. Denn wie noch nie hat sich aus der Ungunst der Zeit die Gewißheit ergeben, daß uns nur die wahre Solidarität aller vorwärts bringt, und eine Krankenkasse ist noch immer die einzige Form, sich gegen Krankheit und Unfall zu schützen.

Die Mitgliederzahl betrug am 31. Dezember 1945 982. Angesichts der Ueberalterung unserer Kasse können wir die Zahl der 20 Todesfälle und 8 Austritte mit den 14 Eintrittten nicht in Einklang bringen, so daß wir einen Rückgang von 10 Mitgliedern gegenüber dem Vorjahre zu verzeichnen haben. Die neu eingetretenen Mitglieder heiße ich alle herzlich willkommen. Ein Eintritt mußte annulliert werden, weil die Gesuchstellerin schon über fünfzig Jahre alt war. Zwei weitere Kolleginnen sprachen den Wunsch aus, unserer Krankenkasse angehören zu wollen. Es wurden ihnen die nötigen Eintrittsformulare und Statuten zugestellt. Dem Eintritt stand, gemäß dem ärztlichen Zeugnis, unsererseits nichts im Wege. Als wir dann wie üblich

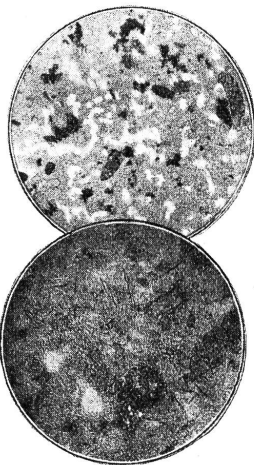
den ersten Quartalsbeitrag samt Eintrittsgebühr erheben wollten, wurde weder dieser Forderung noch den darauffolgenden Briefen und Mahnungen irgendwie Beachtung geschenkt, so daß der an der Delegiertenversammlung 1945 gefasste Beschluß, nach welchem neu in den Schweizerischen Hebammenverein eingetretene Mitglieder sich innerer vier Wochen über die Zugehörigkeit zu unserer oder einer andern Klasse auszuweisen haben, bereits zum erstenmal zur Anwendung kam. Der Zentralvorstand wurde daher erjucht, die Aufnahme in den Verein zu sistieren.

Von den erfolgten Austritten konnten drei dadurch rückgängig gemacht werden, indem die betreffenden Mitglieder auf die Konsequenzen ihres Entschlusses und die Vorteile einer Krankenversicherung aufmerksam gemacht worden waren. Einen Austritt mußten wir leider entgegennehmen, weil diese Kollegin dauernd in einer Anstalt interniert werden mußte.

Es wurden durch den Tod abberufen:

Frl. Teubi in Le Locle;  
 Frau Schädeli in Lengnau;  
 Frau Bertschinger in Zürich;  
 Frau Bigler in Worb;  
 Frau Baumgartner in Krieffern;  
 Frau Wahl in Basel;  
 Frau Monnier in Biel;  
 Frl. Häfliger in Triengen;  
 Frau Wellauer in Schaffhausen;  
 Frau Bärtschi in Biel;  
 Frau Kefler in Siebnen;  
 Frau Leu in Neuhausen;  
 Frau Sontheim in Zürich;  
 Frau Wyß in Wil bei Olten;  
 Frau Erny in Rothenfluh;  
 Frau Locher in Uttwil;  
 Frau Strittmatter in Seebach;

## Das Mikroskop zeigt, warum Galactina-Schleim besser verdaulich ist:



### Selbstgekochter Schleim

Im selbstgekochten Schleim bleiben immer kompakte Zellulosebestandteile (Spelzen) und Unreinigkeiten zurück, die den Darm reizen. Die Verschleimung ist auch nach mehrstündigem Kochen unvollständig.

### Galactina-Schleim

Galactina-Schleim dagegen quillt gleichmässig auf, ist frei von unverdaulichen Fasern und wird deshalb auch vom empfindlichen Säugling gut vertragen.

Dazu die einfache Zubereitung, die exakte Dosierung, die kurze Kochzeit — nur 5 Minuten!

Eine Dose Galactina-Schleimextrakt reicht für 40—50 Schoppen und kostet nur Fr. 1.80

*Galactina*  
**Haferschleim**  
 hat den höchsten Nährwert

*Galactina*  
**Gerstenschleim**  
 für empfindliche Säuglinge

*Galactina*  
**Reisschleim**  
 bei Neigung zu Durchfall

*Galactina*  
**Hirseschleim**  
 reich an Mineralsalzen.  
 Zur Diät bei Ekzem und Milchschorf

Frau Hächler in Rohr;  
 Frau Hagenbüchli in Kalthäusern;  
 Frau Neuhauser in Langgriedenbach.

Ich ersuche Sie, sich zu Ehren dieser Verstorbene zu erheben.

Leider mußten auch noch zwei Mitglieder ausgeschlossen werden. Das eine war etliche Jahre im Rückstand mit der Bezahlung der Beiträge, und das zweite hatte seinen Austritt zu spät eingefandt, so daß es noch das nächste Jahr hätte bezahlen sollen, was aber nicht geschah. In solchen Fällen bleibt uns nichts anderes übrig als der Ausschluss.

Unsere Jahresrechnung erschien mit allen Details in der Märznummer unseres Fachorgans, so daß sich hier eine Wiederholung erübrigt. Ich möchte einzig hervorheben, daß der überaus günstige Abschluß einestheils der großen Zuwendung durch die Hebammenzeitung im Verlage von Fr. 2800.— und andernteils den bedeutend geringeren Krankheitsfällen gegenüber dem Jahre 1944 zu verdanken ist. Wir haben im Berichtsjahr zirka Fr. 6000.— weniger Krankengeld ausbezahlen müssen als im Vorjahr, und diesem Umstand haben wir es ebenfalls zu verdanken, daß wir den vor einigen Jahren noch allzu tief stehenden Reservefonds auf Fr. 60,000.— erhöhen konnten.

In den Totaleinnahmen sind folgende Geschenke inbegriffen:

von Herrn Dr. Gubser, Glarus . . .	300.—
von Herrn Nobs in Münchenbuchsee . . .	100.—
von der Firma Nestlé in Vevey . . .	125.—
von der Firma Galactina in Velp . . .	200.—
von der welschen Hebammenzeitung . . .	300.—
von der „Schweizer Hebamme“ . . .	2800.—

Unsere Gönner und Freunde danken wir herzlich für die zugeachteten Unterstützungen und

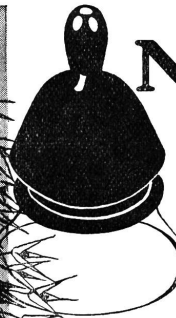
geben der Hoffnung Ausdruck, es möge auch in der Zukunft ein gleich guter Stern über unserem Verein walten.

Der Vorstand erledigte die laufenden Geschäfte in 7 Sitzungen, dazu kam noch die Erledigung von 356 ausgehenden Korrespondenzen. Nebst dem Versenden der vielen Krankenscheine als Drucksache, nahm auch die immerwährende Krankenkontrolle viel Zeit in Anspruch, indem die in Frage kommenden Krankenbesucherinnen nicht immer grad in nächster Nähe der Patientinnen wohnen, oder sich sogar weigern, dieses Amtes zu walten. Bei dieser Gelegenheit möchte ich noch darauf aufmerksam machen, daß auch Mitglieder des Schweizerischen Hebammenvereins, die nicht in unserer Krankenkasse sind, einen Krankenbesuch abstatten können. Es kann eben doch vorkommen, daß kein Krankentassenmitglied im nähere Bereich der Patientin wohnt, und wir sind dann auf andere Kolleginnen angewiesen. Ich danke allen Krankenbesucherinnen für ihre Bereitschaft, muß sie aber noch bitten, mir wenigstens auf einer Postkarte mitteilen zu wollen, wie sie die Patientin angetroffen haben. Ferner sollte jeder Besuch auf der Rückseite des Abmeldeformulars durch die Unterschrift der Krankenbesucherin bestätigt werden, was meistens unterlassen wird.

Auch das Rechnungswesen erfordert größte Genauigkeit während des ganzen Jahres, denn der kleinste Fehler wirkt sich beim Jahresabschluss unangenehm aus. Drei säumige Zahlerrinnen konnten mit viel Mühe und Not zur Begleichung ihrer Restansgen bewegen werden. Sie glaubten, schon lange ausgeschlossen zu sein, und wollen deshalb nicht mehr bezahlt haben. Nun sind sie wieder bezugsberechtigte Mitglieder. Einem krankgemeldeten Mitglied mußten wir das Krankengeld zum Teil entziehen, weil

es in der gleichen Zeit der Berufsarbeit nachgegangen war.

Im Berichtsjahr kam es verschiedene Male vor, daß kranke Mitglieder zur Erholung oder Badekur reisten, ohne ein bezügliches ärztliches Zeugnis einzusenden und uns hiervon in Kenntnis zu setzen. Wie sollen wir die kranken Mitglieder im Auge behalten können, wenn sie ohne unser Wissen in der Welt herumreisen? Das zu späte Einsenden der Anmeldebescheinigung gibt immer wieder Anlaß zu unangenehmen Erörterungen. Wenn dann die Kassierin bei der Auszahlung laut § 20 der Statuten den entsprechenden Abzug am Krankengeld vornimmt, dann sind sich die wenigsten Mitglieder bewußt, daß es ganz allein ihr eigener Fehler war. Wozu hat wohl jedes Mitglied Statuten? Innerhalb 7 Tagen sollte es jedermann möglich sein, die Anmeldung der Präsidentin einzusenden oder eventuell durch den Arzt direkt zustellen zu lassen. Nach jeder Krankmeldung bekommt das betreffende Mitglied von der Präsidentin 1 bis 2 Erneuerungszeugnisse und 1 Abmeldeformular für die laufende Krankheitsdauer, zugleich für die allfällige nächste Krankheit zum Voraus einen neuen Anmeldebeschein, damit die Kranken nicht immer zuerst Formulare kommen lassen müssen. Dabei ist allerdings vorauszusetzen, daß man zu den Formularen Sorge trage, denn sie kosten Geld. Ferner ist noch die Bemerkung angebracht, daß den auf Ende eines jeden Monats einzusendenden Erneuerungszeugnissen viel zu wenig Beachtung geschenkt wird. Diejenige Umstand haben es die kranken Mitglieder zu verdanken, wenn sie das Krankengeld nicht regelmäßig erhalten und dann glauben, mit Recht bei der Kassierin oder Präsidentin reklamieren zu können. Ich ersuche daher die Mitglieder, pünktlich zu sein mit dem Einsenden der



# NESTLE

## SÄUGLINGSMEHL OHNE MILCH

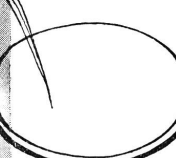
die für die Säuglingsernährung richtige Mischung leicht dextrinierter und gerösteter Getreidemehle: **Weizen Reis Roggen Gerste Hafer** mit ihren Phosphaten und Vitamin B<sub>1</sub>

Von den **1.** Wochen an als **Mehlabkochung**. Der Säugling entwickelt sich viel regelmässiger, wenn für die Verdünnung der Milch (gezuckerte kondensierte Milch, Milchpulver oder Frischmilch) eine Mehlabkochung aus NESTLE SÄUGLINGSMEHL OHNE MILCH verwendet wird.

Ausgezeichnete Verdaulichkeit, regelmässiger Gewichtsanstieg, harmonische Entwicklung.

Vom **6.** Monat an wird der **Milchbrei** eingeführt. Dieser kann leicht in 5 Minuten Kochzeit mit NESTLE SÄUGLINGSMEHL OHNE MILCH zubereitet werden, unter Beigabe von Zucker u. frischer Vollmilch (es ist einfacher, Nestlé Milchmehl zu verwenden, das Vollmilch und Zucker bereits enthält).

Vom **7.** Monat an besteht die Mittagsmahlzeit aus einem **Gemüosebri**, der sich mit NESTLE SÄUGLINGSMEHL OHNE MILCH u. Gemüsepurée schmackhaft und rasch herstellen lässt.



Krankenscheine, denn sie verlangen es auch von uns.

Die Unterlassung der Erfüllung der Meldepflicht bei Adressänderungen bringt sowohl für das Mitglied wie auch für die Klasse Unannehmlichkeiten, für letztere noch eine finanzielle Einbuße für unnötige Postspesen.

Nach § 11 der Statuten kann der Austritt nur auf Ende des Jahres, nach dreimonatiger Kündigung, mittels eingeschriebenem Brief erfolgen. Wir müssen aber leider immer die Feststellung machen, daß die Mitglieder, die aus irgendeinem Grunde austreten wollen, dies uns meist zu spät zur Kenntnis bringen. Gegen Ende des Jahres oder am Sylvester kommt es ihnen plötzlich in den Sinn, daß sie — eigentlich — austreten wollten, meistens aus finanziellen Gründen, und dann wird noch rasch geschrieben. Wenn wir dann solche Austritte per 31. Dezember nicht mehr akzeptieren können, dann sind die Betroffenen ganz erstaunt über unsere Antwort, nicht aber über ihre Unkenntnis der Statuten.

Die Berichterstatterin nahm auch teil an der Präsidentinnenkonferenz in Olten, an welcher über die Aufgaben des Schweizerischen Hebammenvereins und die Mutterchaftsversicherung gesprochen wurde. Das bezügliche Protokoll erschien in der Januar-Nummer der „Schweizer Hebamme“.

Zum Schluß möchte ich allen denjenigen, welche zum Wohle unserer Krankenkasse beigetragen haben, meinen Dank aussprechen. Hierzu gehören auch meine Mitarbeiterinnen in unserer Kommission. Der Protokollführerin, Fräulein Dr. Nägeli, möchte ich für die Erstellung des Protokolls der Delegiertenversammlung ebenfalls bestens danken. An alle richte ich aber die ernste Bitte: Helfen Sie mit, unsere Krankenkasse zu erhalten durch die Werbung junger

Kolleginnen, und geben Sie uns die Mittel, den finanziellen Forderungen in jeder Hinsicht Genüge leisten und die früheren Defizite verhüten zu können.

Nachdem Frau Frey für den Bericht und die Arbeit der Präsidentin gedankt hat, wird der Bericht genehmigt.

**6. Abnahme der Jahresrechnung pro 1945, sowie Revisorenbericht:** Frau Glettig verweist auf die in Nr. 3 der „Schweizer Hebamme“, vom 15. März 1946, publizierte Rechnung der Krankenkasse, und Frau Zehle (Margau) verliest den Revisorenbericht:

Am 5. März 1946 haben wir die Jahresrechnung der Krankenkasse revidiert. Es wurden uns vorgelegt:

Hauptbuch, Mitgliederverzeichnis und Krankengeldkontrolle, sämtliche Belege nebst Postcheckbuch;  
Bankbescheinigungen über Sparhefte und Wertschriftenbestand;  
Korrespondenzen.

Durch zahlreiche Stichproben haben wir die Krankengeldauszahlungen geprüft und in gleicher Weise den Kassa- und Postcheckverkehr kontrolliert. Die Richtigkeit der Saldi von Kasse und Postcheck haben wir festgestellt. Endlich haben wir die Bankbelege kontrolliert und Ueber-einstimmung des ausgewiesenen Vermögens mit den Belegen festgestellt.

Die Rechnung schließt mit einem Ueberschuß von Fr. 7286.50 ab, während er im Vorjahr Fr. 3040.08 betrug. Dieses gute Ergebnis ist in erster Linie darauf zurückzuführen, daß keinerlei Epidemien herrschten und die Krankengelder deshalb von Fr. 37,240.50 im Jahre 1944 auf Fr. 31,117.50 im Jahre 1945 zurückgingen. Abgesehen davon trugen natürlich die sorgfältige Geschäftsführung und sparsame Verwaltung das

Jahre zu dem erfreulichen Abschluß bei.

Wir stellen hiemit den Antrag, die Rechnung zu genehmigen und der Kassierin Décharge zu erteilen, mit bestem Dank für die von ihr geleistete große Arbeit.

Schachtungsvoll:

die Revisorinnen:

fig. Dr. Elisabeth Nägeli.  
fig. Frau L. Zehle.

Es erfolgen keine Bemerkungen zur Rechnung und dieselbe wird einstimmig genehmigt. Frau Glettig verdankt die Arbeit von Kassierin und Revisorinnen.

**7. Wahl der Revisoren für die Jahresrechnung 1946:** Für das Jahr 1946 werden als Revisoren die Sektion Solothurn und Fräulein Dr. E. Nägeli einstimmig gewählt.

#### 8. Anträge:

a) des Zentralvorstandes:

Es sei das Taggeld der Schweizerischen Hebammenkasse von Fr. 2.50 auf Fr. 3.— zu erhöhen.

Begründung: In Anbetracht, daß die Krankenkasse in den letzten sechs Jahren Ueberschüsse zu verzeichnen hat, sollte eine Erhöhung möglich sein. Fr. 2.50 Taggeld entspricht der heutigen Teuerung nicht mehr.

b) der Sektion Winterthur:

Das Taggeld möchte wieder auf Fr. 3.— erhöht werden.

Begründung: Das Vermögen ermöglicht eine Erhöhung des Taggeldes, um so mehr, als das Leben immer noch sehr teuer ist.

Die Versammlung ist damit einverstanden, daß die beiden Anträge zusammen behandelt werden.

# VEGUMINE

## Wander

setzt sich aus Spinat, Karotten, Tomaten, Bananen, Kartoffeln- und Cerealienstärke, sowie etwas Hefe zusammen und vermittelt, mit der vorgeschriebenen Menge Milch zubereitet, dem Säugling nach dem 3. Lebensmonat eine in jeder Hinsicht wohl ausgewogene, vollständige Mahlzeit.

**VEGUMINE**-Schoppen werden tadellos vertragen und gewöhnen den Säugling und das Kleinkind unmerklich an die gemischte Kost.

Zwei **VEGUMINE**-Schoppen täglich sichern den Mineralstoff-Bedarf des kindlichen Organismus.

**VEGUMINE**-Schoppen munden dem Säugling und sind rasch zubereitet.

**Büchse à 250 g Inhalt Fr. 3.09**

(pro Büchse sind 250 g Coupons mit dem Aufdruck „Kindermehl“ abzugeben.)

## Dr. A. Wander A. G., Bern



Frau Glettig gibt zunächst einen Ueberblick über die Entwicklung seit 1936 und zeigt, wie die damaligen Defizite im Jahre 1939 zum Antrag der Krankenkassenkommission auf Erhöhung der Beiträge geführt hätten, wogegen aber die Versammlung eine Reduktion des Taggeldes von Fr. 3.— auf Fr. 2.50 vorgezogen habe. Dank dieser Reduktion, vor allem aber auch dank schöner Ueberschüsse der Zeitung habe sich die Rechnung dann wesentlich besser gestellt. Es seien nun Ueberschüsse zu verzeichnen, welche es erlaubt hätten, den Reservefonds auf zirka Fr. 60,000.— zu bringen. Die Krankenkassenkommission habe gegen eine Erhöhung des Taggeldes nichts einzuwenden, sehe aber voraus, daß es dann ohne Defizite nicht abgehen würde. Sie könne deshalb diese Erhöhung nur befürworten, wenn gleichzeitig die Beiträge um Fr. 4.— im Jahr, d. h. von Fr. 32.— auf 36.— bzw. 36.— auf 40.— erhöht würden. Das Bundesamt für Sozialversicherung sei mit dieser Erhöhung einverstanden, obwohl nach versicherungstechnischer Berechnung die Erhöhung eigentlich mehr betragen sollte.

In einer lebhaften Diskussion sprechen sich Frau Hauser (Glarus), Frau Bucher (Bern), Frau Fehle (Aargau), Frau Ackeret (Winterthur) und Frau Schaffer für die Erhöhung aus, wobei übereinstimmend auch die Erhöhung der Beiträge für nötig bezeichnet wird. Dagegen möchten Mme. Fasel (Fribourg) und Fräulein Marti (Aargau) lieber auf eine Erhöhung des Taggeldes verzichten, wenn es nicht ohne Beitragserhöhung gehe, wobei Fräulein Marti speziell betont, daß die Krankenkasse der Hebammen entgegen einer viel gehörten Meinung nicht teuer sei. Fräulein Staehli betont, daß die Krankenkasse bereit sei, den Versuch auf der neuen Basis zu machen,

daß man aber, wenn es nicht gehen sollte, wieder über die Sache reden müsse.

Mit 31 gegen 4 Stimmen wird hierauf der Antrag angenommen und das Taggeld von Fr. 2.50 auf Fr. 3.— resp. von 1.25 auf 1.50 bei Beiträgen von Fr. 36.— resp. 40.— festgesetzt.

Auf die Frage von Frau Stadelmann (Solethurn), wann die Neuregelung in Kraft trete, wird auf Antrag von Frau Glettig mit großer Mehrheit beschlossen, die Aenderung auf den 1. Januar 1947 vorzusehen.

Schwester Boldi Trapp (St. Gallen) bittet, die Neuerung möglichst gut bekanntzugeben, woraufhin vorgesehen wird, außer dem Protokoll eine spezielle Mitteilung in der Zeitung zu bringen. Ferner sollen die Mitglieder durch ihre Sektionspräsidentinnen darauf aufmerksam gemacht werden.

Frau Herrmann appelliert noch an die Mitglieder und bittet sie, doch ja die höhern Nachnahmen pünktlich einzulösen.

**9. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung:** Frau Glettig schlägt vor, keinen Beschluß zu fassen, sondern sich wie gewohnt dem Beschlusse des Schweizerischen Hebammenvereins anzuschließen. Die Versammlung ist damit einverstanden.

**10. Umfrage:**

a) Frau Glettig teilt mit, daß folgende Geschenke eingegangen seien:

- Firma Galactina in Velp . . . . . 200.—
- Firma Nobs in Münchenbuchsee . . . . . 125.—
- Herr Dr. Gubser in Glarus . . . . . 300.—
- Firma Nestlé in Vevey . . . . . 125.—

Sie dankt den Spendern aufs beste.

b) Auf die Frage von Frau Lombardi (Bern), wie es sich eigentlich mit dem Stillgeld

und dem Bundesbeitrag gemäß Art. 24 Abs. 4 und 5 der Statuten verhalte, erklärt Frau Glettig, daß der Bund der Kasse einen besondern Wöchnerinnenbeitrag zahle. Sei jemand aber bei zwei Kassen versichert, so zahle der Bund nur einmal, und zwar bei der ersten Kasse. Für wen also eine Krankenkasse diesen Bundesbeitrag nicht erhalte, der müsse ihn selber der Kasse vergüten, d. h. sich vom Taggeld abziehen lassen. — Unabhängig davon sei das Stillgeld, das vom Bund in der Höhe von Fr. 20.— bezahlt werde, selbstverständlich aber auch nur bei einer Kasse, und zwar bei der ersten. Praktisch sei es also so, daß der Bund bei derjenigen Kasse, bei der er den Bundesbeitrag leiste, auch das Stillgeld zahle.

Da die Diskussion nicht weiter benützt wird, schließt Frau Glettig die Versammlung um 18<sup>1/4</sup> Uhr.

Die Präsidentin: sig. J. Glettig.

Die Protokollführerin: sig. Dr. E. Nägeli.

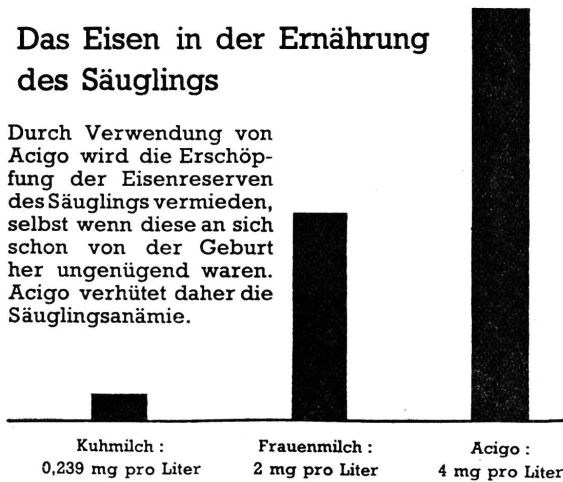
**Bienenhonig in Ernährung und Heilkunde.**

Vom Süßstoff der alten Ägypter zur modernen Wundbehandlung.

Mit dem Rechenstift allein ist der Wert eines Nahrungsmittels nicht zu bestimmen. Das zeigt das Beispiel des Honigs. Honig enthält zur Nährwertberechnung vor allem Zucker: Traubenzucker (Dextrose) und Fruchtzucker (Lävulose). Das Gemisch der beiden heißt Invertzucker. Es wäre aber falsch, den Wert des Honigs nur nach dem Zuckergehalt aufzufassen, und noch irriger wäre es, ihn einfach durch die entsprechende Menge von Zucker mit Zusatz von Honig-Duftstoffen ersetzen zu wollen. Geruch, Geschmack und Zusammenziehung der

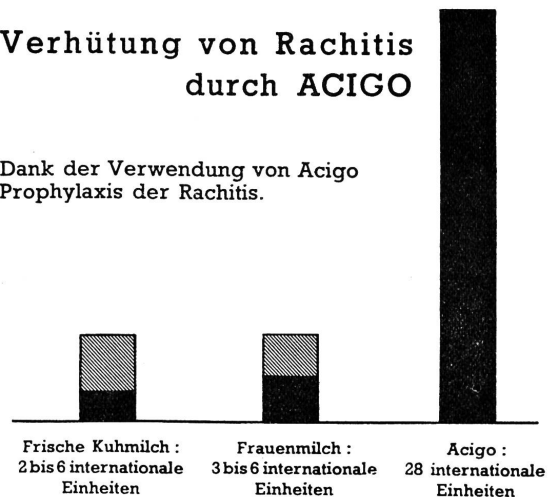
**Das Eisen in der Ernährung des Säuglings**

Durch Verwendung von Acigo wird die Erschöpfung der Eisenreserven des Säuglings vermieden, selbst wenn diese an sich schon von der Geburt her ungenügend waren. Acigo verhütet daher die Säuglingsanämie.



**Verhütung von Rachitis durch ACIGO**

Dank der Verwendung von Acigo Prophylaxis der Rachitis.



**ACIGO**

ANGESÄUERTE VOLLMILCH HERGESTELLT VON GUIGOZ

SCHWEIZERISCHE FABRIK DER MILCHPRODUKTE GUIGOZ A.-G., VUADENS (GREYERZ)

verschiedenen Arten von Bienenhonig sind sehr verschieden. Die Verschiedenheit wird durch jene nahezu unwägbar kleinen Mengen von Stoffen ausgemacht, deren Bedeutung man früher unterschätzte. Die Menge der Hauptbestandteile ist überall ziemlich gleich. Man hat Honig in den europäischen Ländern untersucht, in Amerika und Australien, und überall ergab sich ein Wassergehalt von 17 bis 20 %, ein Gehalt an Invertzucker von 70 bis 75 %, Rohrzucker ist nur mit 3 bis 5 % vorhanden.

In den wenigen Restprozenten aber liegen eine Menge Stoffe feststellen. Zunächst Eiweissstoffe (1 %), Dextrin, Wachs, von mineralischen Bestandteilen Phosphor, Eisen, Mangan, Kalk, Magnesium usw. Der gelbe Farbstoff ist mit dem Pflanzenfarbstoff Chlorophyll verwandt. Organische Säuren (Apfel- und Essigsäure) wirken leicht anregend auf die menschlichen Verdauungsorgane. Die in Spuren vorhandenen, chemisch kaum fassbaren Duftstoffe sind für Geschmack und Geruch der Honigart entscheidend. Der Vitamingehalt hängt von den Blüten ab. Alter Honig wird besonders geschätzt, weil in ihm Umwandlungen des Zuckers vorgegangen sind, es entsteht immer mehr Traubenzucker.

Honig ist der älteste Süßstoff der Menschheit. Das wissen wir aus dem alten Ägypten, und weiter zurück aus Wandmalereien aus der älteren Steinzeit. In der Heilkunde des Hippocrates spielt er eine große Rolle! Das älteste alkoholische Getränk bei Germanen und Slaven war Met, Honigwein, lange vor Wein und Bier; er entsteht durch Vergärung von Honiglösung. Die nordischen Völker hatten Vorliebe für Met, jetzt wird er nur noch in wenigen honigreichen Gegenden erzeugt, in Westfalen, Dörfel, England. Die Skandinavier feierten dreißig Tage lang Hochzeit; der Name Honig-

mond soll davon stammen, daß während dieser Zeit der Metbecher fleißig kreiste. Mit Hopfen und Hefe versetzter Honig gibt Honigbier. Es wird noch heute in Aethiopien und Teilen Afrikas viel getrunken, anderwärts nur selten.

Neuerdings haben Aerzte den Heilwert des Honigs wieder Aufmerksamkeit zugewandt. Es hängt das damit zusammen, daß Mitteilungen der Volksmedizin heute mehr beachtet werden. Honig als Heilmittel ist dem Bewußtsein des Volkes nie entschwunden, auch als die wissenschaftliche Medizin seiner nicht mehr gedachte. In den letzten Jahren hat eine Reihe von Aerzten auf Heilmöglichkeit durch Honig hingewiesen.

Sie berichten von günstiger Wirkung von Honig bei Eiterungen in Harnblase und Nierenbecken. Die Tätigkeit von Niere und Darm wird angeregt. Honig wurde als Entgiftungsmittel und zur Behandlung von Leberleiden benutzt. Die bakterienfeindliche Wirkung des Honigs (er neigt daher nicht zur Schimmelbildung) beruht vermutlich auf dem Gehalt von Traubenzucker.

Pfarrer Aneipp empfahl Honig wegen seiner lösenden, reinigenden, stärkenden Wirkung. Bei nervöser Schlaflosigkeit gab er 1 bis 2 Kaffeelöffel vor dem Schlafengehen. Bei Gicht und Gelenkleiden dient ihm Honig als Auflage. Bei reisenden Eiterungen und Geschwüren läßt er Honig und Mehl zu einem Teig vermengen, erwärmt auf Leinwand aufstreichen und auf die kranke Stelle legen. Zur Darmanregung dienen ihm Honigwein und Honigwasser. Zur Herstellung von Honigwasser werden in  $\frac{1}{4}$  Liter kochendes Wasser 2 bis 3 Eßlöffel Honig gegeben; man läßt das zwei Minuten lang kochen und dann warm oder kalt trinken.

Die Volksmedizin benützt Honig bei Erkrankungen der Atmungsorgane. Er gilt als husten-

mildernd und schleimlösend. Man gibt Honig deshalb bei Katarrhen mit warmem Wasser oder mit warmer Milch, oder auch mit Zusatz von Salbei, Thymian, Spitzwegerich, Beilchenblättern — durchweg Pflanzen, die auch als schleimlösend gelten. Bei Keuchhusten und Reizhusten wird ein Rettig ausgehöhlt, am besten ein schwarzer, in die Höhlung kommt Honig, der einige Tage lang ziehen soll, dann gibt man ihn teelöffelweise.

Die Volksmedizin verstärkt die leicht abführende Honigwirkung noch durch den Zusatz einer Abkochung von Senesblättern. Auch bei Magen- und Darmgeschwüren wird Honig empfohlen. Honig wird rasch und nahezu ohne Rückstand verdaut, er gilt mit Recht als ein leicht verdauliches Nahrungsmittel. Nicht angezeigt ist er bei übermäßiger Säurebildung im Magen und bei Sodbrennen. Honig wird bei Herzkranken in wiederholten kleinen Mengen gegeben, die sonst nicht viel essen können; auch nachts wird er hier löffelweise gegeben.

Zur Haut- und Schönheitspflege kommt Honig als Zusatz zu Waschwässern in Betracht. Auch in Form von Seifen, Crèmes und Pasten, die auf die Haut aufgerieben werden, kommt er zur Benützung, etwa in Verbindung mit Mandelmilch. Die wahre Wirkung des Honigs ist in Ernährung und Heilkunde nur zu beurteilen, wenn er echt und unverfälscht ist. Mit Recht wird deshalb im Handel gegen Verfälschung des Honigs energigisch Front gemacht. Dr. S.

#### Der sittliche Wert der Krankheit.

Ein erzwungener Urlaub im Bett erlöst uns von einer übergeschäftigen Welt, schärft unser geistiges und seelisches Empfindungsvermögen und ermöglicht uns einen klareren Ausblick auf unser Leben. Man sollte, wie kürzlich der ameri-

Nur mit Hilfe von

**Vitamin**

**D**

werden Kalk und Phosphor der Nahrung entzogen und über die Blutbahn den Verwertungsstellen zugeführt. Aus diesem Grunde hängen Spannkraft, Leistungsfähigkeit und allgemeines Wohlbefinden weitgehend von der genügenden Zufuhr von Vitamin D ab. Ueberaus wertvoll ist die Einnahme von Vi-De Dragées während der Schwangerschaft und während des Stillens.

Deshalb für die vorbeugende Zufuhr von Vitamin D

**Vi-De**

**Dragées**

Ein Dragée enthält 2000 I. E. Vitamin D.

Vi-De Dragées sind nur in Apotheken erhältlich, das Flacon à 50 Stück kostet Fr. 2.25.

**Dr. A. WANDER A. G., BERN**

### Warum ist **IDEAL** Kindernährmittel so beliebt?

- Weil es alle wichtigen Nähr- und Aufbaustoffe enthält.
- Weil es sehr schmackhaft und leicht verdaulich ist.
- Weil es dank seiner reichhaltigen Zusammensetzung (4 Getreidearten, 3 versch. Knochenbildner, Milchpulver, Milchzucker, Kohlehydr.) gesunde kräftige Kinder gibt, die leicht zahnene und einen starken Knochenbau aufweisen.
- Weil es als Schleim schon vom 1. Monat an verabreicht werden kann.
- Weil es einfach in der Zubereitung ist.
- Weil es trotz all diesen Vorteilen, allen Müttern erschwänglich ist.

Preis pro Paket Fr. 1.48 250 g Kindermehlmarken

### Warum ist **IDEAL 2** mit Gemüse so beliebt?

- Weil es aus obigem IDEAL besteht und die wichtigen Gemüse: Spinat, Rüben und Tomaten enthält.

Preis pro Bte. Fr. 2.50 300 g Kindermehlmarken

Aus unserer pharmazeutischen Abteilung:



### Wund- und Heilsalbe **IDEAL** mit Perubalsam

Sie verhütet wunde Brüste, heilt Stillwunden, leistet vorzügliche Dienste in der Säuglingspflege.

Preis pro Tube Fr. 1.25

**A. LEHMANN SOHN OBERHOFEN / THUN**  
Fabr. von Nährmitteln und pharmaz. Spezialitäten

famische Nervenarzt Dr. Louis Bisch auseinandergelegt, jede ernsthafte Erkrankung als eine Gelegenheit betrachten, aus der man Gewinn ziehen kann und welche Kräfte freisetzt, die bloße Gesundheit nicht gewähren kann.

Wie jedes größere Erlebnis, bringt eine Krankheit tatsächlich eine Aenderung im Menschen hervor. Wir werden zunächst vorübergehend von dem unangenehmen Zwang entlassen, der Welt die Stirn zu bieten. Wir betreten das Reich der Selbstbetrachtung und Selbstanalyse. Vielleicht zum ersten Male stellen wir nüchterne Überlegungen über unsere Vergangenheit und Zukunft an. Frühere Werte erweisen sich als trügerisch, die gewohnheitsmäßige Handlungsweise erscheint als schwächlich, töricht oder eigensinnig. Die Krankheit scheint uns zu dem köstlichsten Ding auf der Welt zu verhelfen: zu der Gelegenheit, nicht nur die Gesundheit wiederzuerlangen, sondern auch noch einmal das Leben zu beginnen.

Das Kranksein heilt uns auch von mancher Dummheit. Es macht uns bescheiden und drückt uns auf unsere tatsächliche Größe herunter. Es gibt uns Gelegenheit, unser Inneres unter die Lupe zu nehmen und festzustellen, wie oft wir unsere Schwächen bemäntelt haben, wichtigen

Entscheidungen aus dem Wege gegangen sind und uns einfach gedrückt haben. In unserem Beruf, in unserer Ehe und im Umgang mit unsern Mitmenschen begangene Fehler treten klar zutage. Vor allem, wenn man sich etwas ängstigt, tritt der heilsame Einfluß der Krankheit besonders auffällig in Erscheinung.

Selbst der Schmerz verleiht geistige Einsicht, neuen harmonischen Ausblick, eine Philosophie des Lebens, Verständnis und Toleranz der Menschheit gegenüber, kurz gesagt, einen stillen Gemütsfrieden, den der robuste Alltagsmensch kaum erreichen kann.

Leiden sind ein reinigendes Feuer, das einen wesentlichen Teil der Niedrigkeit, Kleinlichkeit und Ruhelosigkeit des gesunden Normalzustandes wegsengt.

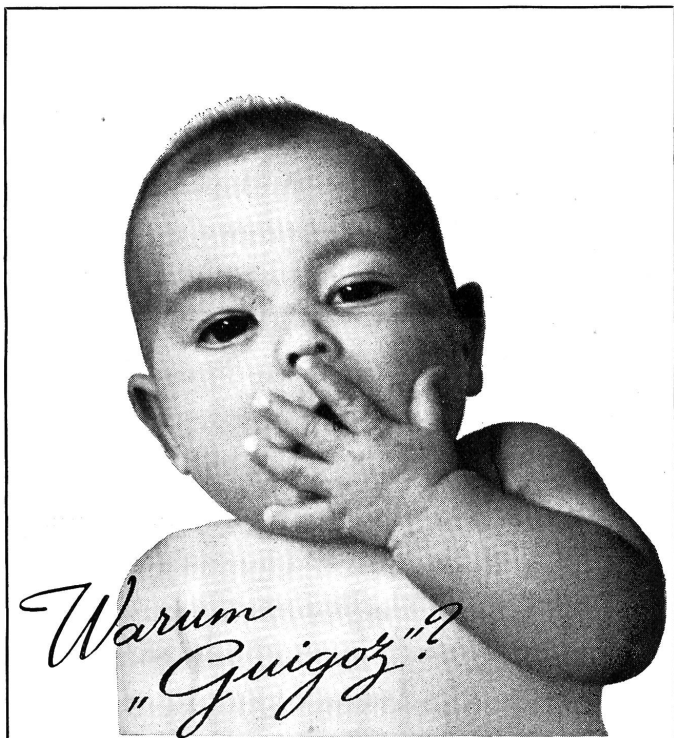
Wenn man krank ist, stellt man fest, daß die Einbildungskraft lebhafter als je zuvor ist; von kleinlichen Daseinsorgen befreit, überläßt man sich Wahnträumen, baut Luftschlösser und schmiedet Zukunftspläne. Mit zunehmender körperlicher Gesundung schlafen diese Phantasien nicht etwa ein, sondern sie wenden sich praktischeren Dingen zu, und man faßt endgültige Beschlüsse über das, was man tun wird, sobald man genesen ist.

**Büchertisch.**

**Schweizerischer Wandkalender 1947**, herausgegeben vom Verlag Schweizerischer Bund für Jugendherbergen, Zürich 8, Seefeldstraße 8, Preis Fr. 2.—. Titelblatt Via Dese; Zeichnungen Fritz Krumenacher; farbige Schmetterlingszeichnungen von Via Rosshardt; Photos aus dem Photowettbewerb des Wandkalenders 1946.

Wiederum erscheint der reich illustrierte, mit interessantem Text ausgestattete Wandkalender für das kommende Jahr. Frohe Wanderbilder und Skizzen, vermischt mit den farbenprächtigen Wiedergaben der Schmetterlinge, lassen den Kalender zu einer wahren Fundgrube werden. Welch einen vielseitigen Helfer er im Wandkalender findet, kann der Jüngling erst erfahren, wenn er ihn ganz kennt. Dieser Freund ist immer da und jederzeit bereit einen guten Rat, eine Auskunft zu geben.

Zeigen wir den Jugendlichen den Weg, und wir haben einen guten Beitrag an die richtige Ausnützung der Freizeit geleistet. Rechte Freude am Wandern ist das beste Mittel gegen ein Verträdeln der Freizeit. Der Schweizer Wandkalender will ein Freund, Mahner und Helfer sein. Möge er recht viele Menschen aufmuntern helfen und ihnen seine Geheimnisse erzählen.



Warum "Guigoz"?

Weil die Guigoz-Milch praktisch ist. Ihre Zubereitung ist sehr leicht; es genügt, ein wenig Wasser über das Milchpulver zu gießen. Nach der Zubereitung bildet die Guigoz-Milch weder Flocken, noch Knollen, noch Bodensatz; sie ist vollständig und sofort löslich. Andererseits gerinnt die Guigoz-Milch auch bei großer Hitze nicht und ist ferner vor Staub und Verunreinigungen geschützt. Sie braucht nicht gekocht zu werden. Sie wissen, wieviele Mütter mit Arbeit überlastet sind. Raten Sie zu «Guigoz»; Sie erleichtern ihnen damit die Arbeit und können so ihres Dankes gewiß sein.

**Guigoz-Milch**

GREYERZER-MILCH IN PULVERFORM

**Brustsalbe Debes**

verhütet, bei Beginn des Stillens angewendet, das Wundwerden der Brustwarzen und die Brustentzündung. Seit Jahren in ständigem Gebrauch in Kliniken und Frauenspitälern.

Topf mit sterilem Salbenstäbchen: Fr. 4.12 inkl. Wust.

Erhältlich in Apotheken oder durch den Fabrikanten:

**Dr. B. Studer, Apotheker, Bern.**

**BADRO**

**Kindermehl Gemüseschoppen**

sind hervorragende Kraft-Nahrungsmittel für das Kleinkind.

Badro-Kinder sind frohe, fürs Leben gestärkte Kinder.

Überall erhältlich. Muster gratis.

**BADRO A.-G., OLTEN**

P 23085 On.

Durch ständiges Inserieren bleiben Sie mit Ihren Kunden stets in Kontakt

Witwe, anfangs den 40er-Jahren sucht grössere Hebammenpraxis

Offerten unter Chiffre 3848 an die Expedition dieser Zeitung.

Erkältung, Übelkeit, Bauchweh Magenkrämpfe, Regelbeschwerden

**„Comilfo“ Hausgeist hilft!**

„Comilfo“ Hausgeist zum Einnehmen und Einreiben, immer bereit zum Schmerzstillen.

In Apotheken und Drogerien ausdrücklich „Comilfo“ verlangen. Originalflasche Fr. 4.—.

(I. K. S. No. 12.637)

Prospekt Nr. 4 u. Gratismuster vom Laboratorium E. BERNAUER, Hergiswil 3837 (Nidwalden) OFA 772 LZ





*Eine glückliche Mutter sagt's der andern: die Kinder gedeihen einfach prächtig mit Kindermehl*

**Phoscalcin**

**HUG**

*Phoscalcin*

ZWIEBACKFABRIK HUG, MALTERS

Erhältlich überall in Apotheken, Drogerien und guten Lebensmittelgeschäften

### Schweizerhaus-Puder

ist ein idealer, antiseptischer Kinderpuder, ein zuverlässiges Heil- und Vorbeugungsmittel gegen Wundliegen und Hautröte.



Schutzmarke Schweizerhaus

Wer ihn kennt, ist entzückt von seiner Wirkung; wer ihn nicht kennt, verlange sofort Gratismuster von der

**KOSMETISCHEN FABRIK SCHWEIZERHAUS  
Dr. GUBSER-KNOCH, GLARUS**

*Die guten Hochdorfer-Produkte:*



**Heliomalt** das beliebte Kraftnahrungsmittel!

SMG SCHWEIZ. MILCHGESELLSCHAFT A.G. HOCHDORF

### Der Gemüseschoppen

### AURAS

die Lieblingspeise des Säuglings, praktisch und genau dosiert, jederzeit bereit.

**Kochzeit höchstens 1 Minute.**

Verlangen Sie Gratismuster beim Fabrikanten

K 1681 B

**AURAS S. A., MONTREUX-CLARENS**



### Ohne jede Gefahr

einer Verletzung können Sie Silbernitratlösung verwenden, wenn Sie unsere auf ärztlichen Wunsch eingeführten Augentropfröhrchen benutzen.

Absolut splitterfrei, keine scharfen Ränder — im Gegensatz zu den Ampullen, die nicht unbedingte Gewähr leisten.

Schachtel mit 5 Tropfröhrchen 1,5%, Gummihütchen und Nadel, gebrauchsfertig Fr. 1.80 + Steuer.

**Hausmann**  
SANITÄTS  
GESCHÄFT

St. Gallen — Zürich — Basel — Davos — St. Moritz



### Altbewährt gegen Milchschorf . . .

ist die seit über 40 Jahren aus dem **VOLLKORN von 5 Getreidearten** gewonnene **BERNA**, weil sie reich ist an natürlichen Mineralsalzen, an Phosphor und Kalk, sowie an den so wichtigen **Vitaminen B<sub>1</sub> und D.**

Der Arzt und die Hebamme empfehlen **BERNA** auch, wenn es gilt, der **Rachitis** und der **Zahnkaries** zu begegnen.

Zur frischen Kuhmilch oder als Allein-nahrung ist **BERNA** gut dosierbar und immer leicht verdaulich.

**Berna**  
Säuglingsnahrung  
enthält Vitamine B<sub>1</sub> und D.



**Für die Dauernahrung  
des gesunden Säuglings  
bleibt PELARGON « orange » das Milchpulver der Wahl**

*Sichert, bei fehlender Muttermilch, ein gutes und regelmässiges Wachstum des Säuglings  
Gestattet schnelle und fehlerlose Zubereitung der Mahlzeiten*